

## Artículos Transcultural

### Inicio y Evolución de la Enfermería Transcultural en Panamá

*Por:*

*Dra. Lydia Gordón de Isaacs PhD, MSN, BSN.* Profesora Titular. Facultad de Enfermería, Universidad de Panamá.  
E-mail: [isaacs@cwpanama.net](mailto:isaacs@cwpanama.net)

#### Resumen

El propósito de este estudio fue describir y analizar el proceso de inicio y evolución de la Enfermería Transcultural en la República de Panamá. Se utilizó el método de sistematización para el registro, documentación y análisis del proceso. Este método llevó a las lecciones aprendidas, es decir, al conocimiento nuevo, producto del análisis del proceso.

El proceso se dividió en dos etapas: La primera etapa correspondió a los eventos que llevaron a considerar y a justificar la creación de la Enfermería Transcultural en Panamá y la segunda etapa describe el desarrollo académico de este campo incluyendo todas las actividades desarrolladas y el producto de las mismas. Se concluye con el conocimiento nuevo en tres áreas de Enfermería Transcultural: Teoría, Investigación y práctica.

**Palabras clave:** Enfermería Transcultural, Teoría de Enfermería, Investigación en Enfermería, Documentación.

### Start and Evolution of Transcultural Nursing in Panama

#### Abstract

The purpose of this study was to describe and analyze the beginning and evolution of Transcultural Nursing in the Republic of Panama. The method of systematization was used for the registration, documentation and analysis of the process. This method permitted us to determine the lessons that were learned and these led to new knowledge.

The process was divided in two stages: The first looked at the beginning and justification of Transcultural Nursing in Panamá. The second stage describes the academic development of this field including the activities that took place and the product of these activities. The conclusions include the new knowledge on Transcultural Nursing in three areas: Theory, research and practice.

**Key words:** Transcultural Nursing, Nursing Theory, Nursing Research, Documentation.

## **Inicio y Evolución da Enfermagem Transcultural em Panamá**

### **Resumo:**

O objetivo deste estudo é descrever e analisar o processo de iniciação e evolução da Enfermagem Transcultural na República do Panamá. O método de sistematização foi utilizado para registro, documentação e análise do processo. Este método levou às lições aprendidas, isto é, a novos conhecimentos, produto da análise do processo.

O processo foi dividido em duas etapas: a primeira etapa correspondeu aos eventos que levaram a considerar e justificar a criação da Enfermagem Transcultural no Panamá e a segunda etapa descreve o desenvolvimento acadêmico deste campo, incluindo todas as atividades desenvolvidas e o produto delas. Conclui com novos conhecimentos em três áreas de Enfermagem Transcultural: Teoria, Pesquisa e Prática.

**Palavras Chaves:** Enfermagem Transcultural, Teoria de Enfermagem, Pesquisa em Enfermagem, Documentação.

### **Introducción**

El campo de la Enfermería Transcultural emerge en los Estados Unidos desde la década de los cincuenta, con el trabajo persistente de la Doctora Madeleine Leininger, quien fue la primera enfermera con doctorado en antropología, lo que le permitió unir ambos campos de estudio, la Antropología y la Enfermería, para proponer su teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad y su método de investigación, la ethnoenfermería.

En la actualidad, en los Estados Unidos, la Enfermería Transcultural es un campo de Enfermería legítimo, que tiene un camino recorrido en la teoría, la investigación y la práctica.

En Panamá, podemos decir, que tuvo sus inicios hacen cinco años, con la creación del primer doctorado en Enfermería con énfasis en salud internacional, en la Facultad de Enfermería de la Universidad de Panamá.

Con este estudio describimos y analizamos el inicio y evolución de la Enfermería Transcultural en Panamá.

### **Metodología:**

Para este estudio cualitativo se utilizó el método de sistematización para registrar, documentar y analizar el proceso de inicio y evolución de la Enfermería Transcultural en la República de Panamá. El procedimiento consistió en registrar todos los pasos realizados desde que

se concibió la idea de iniciar el estudio profundo de la teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad (Leininger, 1991;2006), como aspecto relevante del Programa de Doctorado en Enfermería (2011), hasta el mes de octubre de 2016; a la vez se procedió a reunir los documentos correspondientes a las intervenciones realizadas durante todo el proceso.

Se procedió luego, a la descripción minuciosa de las dos etapas del proceso y al análisis del mismo. La última etapa del método de sistematización consistió en la determinación de las lecciones aprendidas durante el proceso y la propuesta del plan de transformación producto del conocimiento adquirido.

## **Resultados.**

### **Primera etapa: Descripción del inicio del proceso.**

Se puede decir que el proceso inicia con la creación del primer Programa de Doctorado en Enfermería con énfasis en Salud Internacional en la Facultad de Enfermería, Universidad de Panamá, el cual inicia formalmente en octubre de 2011.

El énfasis del programa en Salud Internacional nos llevó a pensar en la teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad, como una de las teorías de Enfermería, que podría sustentar muchas de las decisiones de Enfermería en el campo de salud internacional.

Consideramos que tanto la teoría, como el método de investigación de ethnoenfermería, debían estudiarse en profundidad en el programa, por lo que se pensó en invitar a una experta en Enfermería Transcultural para participar como profesora invitada en el programa de Doctorado en Enfermería.

El siguiente paso fue contactar a la Sociedad de Enfermería Transcultural de los Estados Unidos (TCNS), lográndose una respuesta positiva de su Presidenta Beth Lincoln, quien indicó que abriría una convocatoria para escoger a la persona experta en la teoría que solicitábamos. También nos invitó a participar en la 38ª Conferencia de Enfermería Transcultural de la Sociedad, que se celebraría en Orlando, Florida, en el mes de octubre de 2012. Asistimos a la conferencia, la cual resultó ser una excelente experiencia académica que nos permitió entender la teoría y el método de investigación propuesto por Madeleine Leininger, esa experiencia cambió mi perspectiva de Enfermería, comprendí que los cuidados de Enfermería de calidad, debían ser culturalmente congruentes y me hizo regresar a mi país con la visión de un Enfermería Transcultural fuerte en Panamá y por lo tanto con una misión de formar un grupo de enfermeras y docentes de Enfermería, interesadas y motivadas en el desarrollo de la Enfermería Transcultural en nuestro país.

### **Evolución de la Enfermería Transcultural en Panamá.**

En noviembre de ese año 2012, viajó a Panamá la Dra. Edith Morris, docente de la Universidad de Cincinnati, quien fue estudiante de Doctorado de la Dra. Madeleine Leininger, y

quien por sus ejecutorias en Enfermería demostraba experticia en la teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad y en el método de investigación propuesto por la teorista.

La Dra. Morris trabajó por dos semanas en el programa de Doctorado, presentó sus clases en inglés y la autora de este artículo, realizó la traducción al español.

Hubo mucho interés y motivación en la teoría, entre las estudiantes del Programa de Doctorado. Además, se planeó un diálogo entre la Dra. Morris y las docentes de Enfermería de la Facultad, también se invitaron a algunas enfermeras de las instituciones de salud del país.

El 19 de febrero de 2013, se creó la Asociación de Enfermería Transcultural de Panamá, integrada por ocho docentes de la Facultad de Enfermería y las 9 estudiantes del Programa de Doctorado en Enfermería. El Acta Constitutiva se presentó en la Junta de Facultad, aprobada por este órgano de gobierno, como una Asociación Independiente que trabajaría en coordinación con la Facultad de Enfermería.

Se aprobó que la **Misión** de la Asociación sería: “Lograr cuidados de Enfermería culturalmente congruentes, oportunos y cálidos, para contribuir a la salud y bienestar de todas las personas”.

Por otro lado, su **Visión** sería: Enfermeras y profesionales de la salud trabajando con competencia cultural, en la práctica, docencia, investigación y gestión de los servicios de salud.

Entre los objetivos planteados estaban:

Elaborar un plan estratégico que debía abordar tres áreas: el estudio de la teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad, el estudio del método de ethnoenfermería (Leininger, 1991; 2006), el desarrollo de la competencia cultural (Campinha-Bacote, 2007), de docentes, estudiantes y enfermeras de servicio, y la publicación del trabajo realizado por la asociación en el campo de Enfermería Transcultural.

#### **I. Logros en el área de investigación:**

##### **Investigaciones realizadas.**

Primera investigación utilizando la teoría del cuidado cultural como marco teórico de análisis. “Descripción y Análisis de una intervención de extensión en la comunidad indígena de Madugandí.

- Primera investigación utilizando el método de ethnoenfermería en la comunidad indígena de Koskuna Distrito de Arraiján, corregimiento de Veracruz.
- Seis (6) de las once (11) estudiantes del programa de Doctorado en Enfermería realizan su disertación doctoral abordando temas relacionadas al cuidado cultural utilizando la teoría del cuidado cultural y cuatro (4) de las seis utilizan el método de ethnoenfermería en su investigación.

Investigación fenomenológica para profundizar en el tema de la medicina tradicional del grupo indígena Guna de Veracruz: Solanilla, T; Gordón de Isaacs.

- Isaacs, L, Russo, A. y Velasco, L. (en proceso).
- Primera investigación que aborda el cuidado cultural de la salud del grupo Afro caribeño de Panamá. Isaacs, L. y colaboradoras (en proceso).
- Primera investigación que aborda el cuidado cultural de la salud del grupo afro colonial de Panamá. Isaacs, L. y colaboradoras (en proceso).

## **II. Logros en aspectos administrativos:**

Se aprueba el acta constitutiva de la Asociación de Enfermería Transcultural en la junta de Facultad de Enfermería.

Se aprueba en Junta de Facultad de Enfermería la incorporación del tema de cuidado cultural como una sub-línea de investigación en la línea Teorías y modelos de Enfermería.

## **III. Logros en el área de educación en la teoría del cuidado cultural, el método de ethnoenfermería y el desarrollo de la competencia cultural.**

**Se acuerda realizar “Seminarios anuales de la Asociación de Enfermería Transcultural de Panamá”:**

- Primer Seminario Anual: Aproximación a la teoría del cuidado cultural diversidad y universalidad de la Dra. Madeleine Leininger. Octubre 3 al 5, 2013 (presencial), 7 al 18 de octubre (independiente con tutoría). En el campus.
- Segundo Seminario Anual: La investigación en Enfermería Transcultural. Julio 17 al 19 de julio, 2014(presencial) 21 al 31 de julio (independiente con tutoría. En el Centro Regional Universitario de Veraguas.
- Tercer Seminario Anual: La competencia cultural: Educación y Práctica. Julio 21 a 23 (presencia) y 24 de julio al 7 de agosto (independiente con tutoría), 2015. En el Centro Regional Universitario de Azuero.
- Cuarto Seminario Anual: El análisis de datos en la investigación cualitativa. Mayo de 2016, 40 horas. En el campus central.
- Primer seminario dirigido a capacitar a las socias de AETPA en la teoría del cuidado cultural y el método de ethnoenfermería. Teoría del cuidado cultural y el método de Ethnoenfermería. 9 y 10 de diciembre, 2015 (presencia), 24 horas independientes con tutorías.

## **Asesorías, tutorías y reconocimientos académicos:**

El trabajo de asesoría y tutorías a nivel nacional ha sido realizado. (Gordón de Isaacs, L.) y se ha contado con el apoyo y asesoría internacional de (Morris, E.).

La Sociedad de Enfermería Transcultural de los Estados Unidos que trabaja en coordinación con la Universidad de Madonna, otorgó el título de “Transcultural Scholar” (Gordón de Isaacs, L.) en octubre de 2014. El mismo indica que la receptora de este título

es erudita en Enfermería Transcultural y tiene el compromiso de desarrollar el conocimiento en el campo de la Enfermería Transcultural.

**Conferencias a nivel Nacional relacionadas al tema del cuidado cultural:**

En el Ministerio de Salud, en la Caja de Seguro Social, en la Universidad de Panamá, en el Instituto Oncológico Nacional y en actividades académicas en las provincias de Colón, Veraguas, Azuero, y Chiriquí.

**Participación en las Conferencias Internacionales de la Sociedad de Enfermería Transcultural de los Estados Unidos, con presentación de conferencias, posters y como moderadoras o participantes en paneles.**

2012. 38ª Conferencia Anual de la TCNS en Orlando Florida.

2013. 39ª Conferencia Anual de la TCNS en Alburquerque, Nuevo México.

2014. 40ª Conferencia Anual de la TCNS en Charleston, South Carolina.

2015. 41ª Conferencia Anual de la TCNS en Portland, Oregón.

2016. 42ª Conferencia Anual de la TCNS en Cincinnati, Ohio.

**Publicaciones:**

**Artículos Científicos:**

La Comisión Editorial de la revista científica de Enfermería Enfoque de la Facultad de Enfermería aprobó tener una sección dedicada a la Enfermería Transcultural, en esta revista se han publicado tres artículos relacionados al tema

**Libros:**

Se han publicado dos libros en español que abordan el tema.

Isaacs, Lydia (2015). Cuidado Cultural. Teoría, Investigación y Práctica. Panamá: Imprenta Universitaria.

Isaacs, Lydia. (2016). Modelo Interdisciplinario de Prevención: para la salud integral con calidad de vida. Panamá: Imprenta Universitaria.

**Lecciones Aprendidas de la Sistematización del Inicio y Evolución de la Enfermería Transcultural en Panamá:**

- La Enfermería Transcultural se ha consolidado como una línea de investigación en la Facultad de Enfermería de la Universidad de Panamá.
- La competencia cultural se considera una herramienta que debe poseer toda profesional de Enfermería en la práctica.
- La competencia cultural debe ser uno de los requisitos de egreso de la carrera de Enfermería.
- La ethnoenfermería es un método de investigación validado que se está usando en Panamá para entender la dimensión cultural de diversos fenómenos que afectan la salud de la población.

- La salud internacional es un campo de estudio nuevo cuyos fenómenos pueden ser abordados y explicados utilizando métodos de investigación cualitativos y la teoría del cuidado cultural.

### PLAN DE TRANSFORMACIÓN:

Realizar acciones puntuales en las áreas de investigación, educación continua, educación formal, y publicaciones científicas para seguir consolidando el campo de Enfermería transcultural, y llegar a otros profesionales de la salud para asegurar que la calidad de la salud sea completa al ser culturalmente congruente.

#### Referencias:

**Ghiso, A. (2001).** *Sistematización de Experiencias en Educación Popular*. En Gordón de Isaacs (2016). *Modelo Interdisciplinario de Prevención: para la salud Integral con calidad de vida*. Panamá: Imprenta Universitaria. Recuperado de: [http://www.up.ac.pa/ftp/2010/v\\_postgrado/actividades/Bolet%C3%ADn%20CIDCYT.pdf](http://www.up.ac.pa/ftp/2010/v_postgrado/actividades/Bolet%C3%ADn%20CIDCYT.pdf)

**Campinha-Bacote, J. (2007).** Becoming Culturally Competent in Ethnic Psychopharmacology. *Journal of Psychosocial Nursing and Mental Health Services*, 45(9), 27-33. Recuperado de: <http://transculturalcare.net/selected-publications-on-culture-health-care-authored-and-co-authored-dr-campinha-bacote/>

**Gordón de Isaacs, L. (2005).** *Investigación con Enfoque de Género*. Panamá: IMUP

**Gordón de Isaacs, L. (2015).** *Cuidado Cultural. Teoría, Investigación y Práctica*. Panamá: Imprenta Universitaria.

**Jara Holliday, O. (1997).** *Sistematización de Experiencias*. Bogotá, Colombia: Dimensión Educativa. Recuperado de: [http://centroderecursos.alboan.org/ebooks/0000/0788/6\\_JAR\\_ORI.pdf](http://centroderecursos.alboan.org/ebooks/0000/0788/6_JAR_ORI.pdf)

**Leininger, M. and McFarland, M. (2006).** *Culture Care Diversity and Universality. A worldwide theory*. Massachusetts: Jones and Bartlett Publishers. Recuperado de: <https://goo.gl/6jAGZq>

**Barnechea, M. M. et al. (1998).** *La Producción de Conocimientos en Sistematización*. Lima: Taller Permanente de sistematización. Recuperado de: <http://unpan1.un.org/intrado/groups/public/documents/icap/unpan033084.pdf>

Recibido: 25 de Abril 2017  
Aprobado: 03 de Mayo 2017